



# いちご 3

No. 239

Seika Town News and Events Guide

March 2015

## Contents

## もくじ 目次

くらしのじょうほう General Information	2
こんげつのイベント Upcoming Events	3, 4, 5, 6
クッキング Cooking	7
かんさいくこうまでのこうつう Transportation to Kansai Airport	7
クイックリスト(単語) Quick List	7
へんしゅうしゃのことば Note from the Editor	7
さいじつ・ぎょうじ Festivals & National Holidays	8
じんこうのうごき Seika Growth Watch	8
いちごコーナーもくてき Ichigo Corner/Aim	8

### Published By:

せいかちょうやくばそうむぶきかくちょうせいか  
精華町役場総務部企画調整課

〒619-0285

きょうとふそうらくぐんせいかちょうみなみのなやづま  
京都府相楽郡精華町南稻八妻

きたじり  
北尻70

Seika Town Office, Department of  
General Affairs, Planning and  
Coordinating Division

〒619-0285

70 Kitajiri Minamiinayazuma

Seika-chō, Sōraku-gun, Kyōto-fu

Tel. 0774-95-1900

Fax. 0774-95-3971

Email: cir@town.seika.kyoto.jp

「いちご」が新しく生まれ変わります

## Ichigo is Being Reborn

来月、4月に、「いちご」は240号になります。1995年4月に始まった「いちご」は20歳になります。これを記念して、「いちご」が新しく生まれ変わります。これからは、新しい内容を増やして精華町の店を紹介したり住民にインタビューしたりします。そして、「いちご」で紹介できなかった記事は精華町英語版フェイスブックや町のホームページに掲載することになります。併せてごらんください。

フェイスブックのページを見つけるには、フェイスブックのホーム画面から「Seika Town」を検索するか、次のQRコードを使ってください。

町のホームページを見つけるには、「http://www.town.seika.kyoto.jp/」にアクセスするか、次のQRコードを使ってください。



フェイスブック



町のホームページ

そうらくきゅうじつおうきゅうしんりょうじょ  
相楽休日応急診療所のスケジュール

## Sōraku Emergency Medical Clinic Schedule

3月~4月の診療科目			
ひづけ 日付	しんりょうかもく 診療科目	ひづけ 日付	しんりょうかもく 診療科目
3月8日(日)	ないか 内科	4月5日(日)	ないか しょうにか 内科・小児科
3月15日(日)	ないか しょうにか 内科・小児科	4月12日(日)	ないか しょうにか 内科・小児科
3月21日(祝・土)	ないか 内科	4月19日(日)	ないか 内科
3月22日(日)	ないか しょうにか 内科・小児科	4月26日(日)	ないか しょうにか 内科・小児科
3月29日(日)	ないか 内科	4月29日(祝・水)	しょうにか 小児科

行く前に必ず電話してください。

問い合わせ: 相楽休日応急診療所(木津川市木津上戸15番地・相楽会館内) TEL: 0774-73-9988

## くらしのじょうほう

## General Information

## イースターパーティー！

## Easter Party!

欧米の伝統的な春のお祭りを体験しよう～

日時：4月5日（日）午前10時～正午

場所：むくのきセンター多目的ホール（4階）※町役場からシャトルバスがあります。

対象者：精華町・京田辺市・木津川市に住んでいる、または通学している小学生（保護者の同伴が必要）

定員：先着30人（定員を超えた場合は抽選）

内容：キリスト教の復活祭が起源の欧米の行事「イースター」。それにちなんだゲームやお絵描きなどを、3市町の国際交流員と楽しめます。

申込方法：3月23日（月）までに①参加者氏名（ふりがな）②年齢③保護者氏名④住所⑤電話番号⑥Eメールアドレス⑦シャトルバス乗車希望の有無をファクス、またはEメールで次のところへ。

※町ホームページからも申し込み可能です。（トップページから「Easter」検索）。

※3月25日（水）までに参加できるか参加できないかをEメールまたは電話で連絡します。

主催：精華町・京田辺市・木津川市

企画調整課企画係

TEL: 0774-95-1900

FAX: 0774-95-3971

Eメール: kikaku@town.seika.kyoto.jp

## 事故を起こさないために

## Preventing Traffic Accidents

1月19日（月）午後7時30分ごろ、町内の府道を歩いて横断していた80代男性がトラックにはねられ亡くなる交通事故がありました。歩行時・運転時は、次のことに気を付けましょう。

## 歩行者

- よく見る  
道路を横断する前、渡っているとき、近づいている車がないか周りをよく見ましょう。
- 止まる  
道路を横断するときは左右がよく見える場所でいったん立ち止まり、車の流れが途切れるのを待ちましょう。
- ルールを守る  
横断歩道がある時は、横断歩道を渡りましょう。斜め横断は、大変危険です。
- 知らせる  
明るい色の服を着て、反射材を身につけて、周囲に自分の存在を知らせましょう。

## 運転者

- 夜間は、ハイビーム（走行用前照灯）とロービーム（すれ違い用前照灯）をこまめに切り替えるなど、前方の安全をしっかりと確認し、速度を落として走りましょう。
- 歩行者の動きには十分注意する  
運転者から見えても、歩行者からは車が見えないこともあります。
  - 青信号になっても安全確認する  
高齢者は、信号の変わり目でも横断を終えられない場合があります。
  - 速度を落として車間距離を保つ  
住宅街や繁華街では、歩行者の転倒や急な進路変更など予測できないの行動があります。

## こんげつのイベント

## Upcoming Events

## 3月

日	時間	内容	場所
6(金)	13:00~	1歳6カ月児健康診査	保健センター
8(日)	9:30~ 10:00~11:00	第4回精華町武道歳 図書館親子手作り教室	むくのきセンター 町立図書館集会室(1階)
11(水)	13:00~	3歳6カ月児健康診査	保健センター
12(木)	13:00~	3歳6カ月児健康診査	保健センター
15(日)	8:15~15:00	第153回精華町歩こう会「南生駒・暗峠を歩こう！」	
18(水)	15:00~17:00	むくのきセンターアリーナー一般開放(卓球デー)	むくのきセンター
21(祝・土)	9:30~12:00	パパママ教室~両親編~	保健センター
22(日)	9:00~12:00	むくのきセンターアリーナー一般開放 (ほほえみスポーツ広場)	むくのきセンター
24(火)	13:00~	9~10カ月児健康診査	保健センター
25(水)		むくのきセンター休館	むくのきセンター
26(木)	13:00~	3~4カ月児健康診査	保健センター

## 4月

日	時間	内容	場所
1(水)		むくのきセンター臨時休館	むくのきセンター
5(日)	10:00~12:00	イースターパーティー ~欧米の伝統的な春のお祭りを体験しよう~	むくのきセンター多目的ホール
7(火)	9:00~14:00	いきいき健康ウォーク	宇治市内
8(水)	15:00~17:00	むくのきセンターアリーナー一般開放(卓球デー)	むくのきセンター
12(日)	9:00~	総合スポーツフェスティバル(ソフトバレーボール)	むくのきセンター
14(火)	10:00~15:00	パパママ教室~食事編~	保健センター
15(水)	13:00~ 15:00~17:00	3歳6カ月児健康診査 むくのきセンターアリーナー一般開放(卓球デー)	保健センター むくのきセンター



## 4月から『にほんご学習室』が始まります

### Japanese Class Starts in April

日本で生活している外国の方々に、新しい日本語学習の場をご案内します。それぞれの希望に沿った教材を使い、個人学習のかたちで進めます。

日本語の学習支援をとおして、参加する方々のさまざまな思いに寄り添いたいと願っています。

小さなお子さま連れでも大丈夫です。お気軽にお訪ねください。

- ▼日時 火曜日 13:30～15:00
- ▼場所 精華町役場 501・502室 (5階)
- ▼費用 6か月で1000円 (教材費・通信費など)

問合せ先 せいかグローバルネット事務局  
seika-global-net-info@zeus.eonet.ne.jp

※なお、毎週火曜日 19:00～の日本語教室は今までどおり行います。

#### 困った時には...

広報紙「いちご」について質問があるときは：

精華町の国際交流員、ピロス・ジェイコブに連絡してください。また、「いちご」に載っているイベントと教室はほとんど日本語で行われますから、通訳者としても手伝います。

日本での生活で困ったときは：

国際交流員に連絡してください。

TEL: 0774-95-1900 FAX: 0774-95-3971 Eメール: cir@town.seika.kyoto.jp (国際交流員) または kikaku@town.seika.kyoto.jp (企画調整課)

ビザなどについての質問があるときは：

京都市国際交流協会 (京都市左京区粟田口鳥居町2-1) にきてください。ビザや生活の問題などについて相談できます。ビザの相談は毎月の1・3土曜日 (予約が必要) 行っています。英語、中国語、韓国語、スペイン語で相談できます。生活相談は毎週火曜日～日曜日の午前9時から午後9時まで行っています。

TEL: 075-752-3511 ホームページ: <http://www.kcif.or.jp/>

きねんこうえん もよお もの  
けいはんな記念公園の催し物

## Keihanna Commemorative Park Upcoming Events and Activities

### Mini ポケー6th ～ Mini Pocke -6<sup>th</sup>-

▼日時：3月7日（土）～ 3月8日（日）午前9時30分～4時（気象警報発令時は中止）▼場所：芝生広場 ▼内容：アンティーク&雑貨&グリーンのマーケットです。※詳しくは、Pocket Marche実行委員会（TEL: 080-5364-2345）へ。

### もり ひろば もり 森っこ広場～森あそび～

#### Morikko Park~Fun in the woods~

▼日時：3月8日（日）午後1時～4時（時間内自由参加、雨天時は中止）▼場所：水景園芽ぶきの森 ▼対象者：4歳以上とその保護者（小3以下は保護者の同伴が必要です）▼内容：ハンモックや木のブランコもあります。▼料金：水景園入園料

### だい かいしがなかもめんきくひんでん 第6回相楽木綿作品展

#### 6<sup>th</sup> Saganaka Cotton Exhibit

▼日時：3月9日（月）～15日（日）午前10時～午後5時 ▼場所：水景園観月楼・ギャラリー一月の庭 ▼内容：明治から昭和初期にかけて相楽地区で作られていた木綿。その復元と伝承を目指す「相楽木綿の会」の作品発表展です。▼料金：水景園入園料

### だい かいはな だいさくせん 第55回花いっぱい大作戦 ～ 55<sup>th</sup> Lots of Flowers Ultimate Strategy

▼日時：3月21日（祝・土）午前10時～正午 ▼場所：水景園（雨天時は28日（土）に延長） ▼定員：先着30人 ▼内容：花や緑がいっぱいの公園づくりのためのボランティア活動です。小さなほだ木ももらえます。※未就学児は保護者の同伴が必要です。▼持ち物：動きやすい服装・軍手

### かいせん ねんきねん びじぎょう すずき せかい とり す えほんげんがてん 開園20年記念日事業 鈴木まもる 世界の鳥の巣と絵本原画展

#### Park Opening 20<sup>th</sup> Anniversary Mamoru Suzuki World Bird's Nest Photo Exhibit

▼日時：3月21日（祝・土）～ 4月12日（日）午前9時～午後5時 ▼場所：水景園観月楼・ギャラリー一月の庭 ▼内容：絵本作家で鳥の巣の研究者でもある鈴木まもる氏と公園の共同企画展。世界中で集めた珍しい鳥の巣や、公園で見られる身近な鳥の巣のほか、可愛い絵本の原画も展示。絵本の販売もあります。▼料金：水景園入園料

### はるまちコンサート ～ Waiting for Spring Concert

▼日時：3月22日（日）午後2時～3時 ▼場所：水景園観月楼・地階ホール ▼内容：ホルンアンサンブルバンビーズによる、高らかに響くホルンが誘う春を楽しめます。▼料金：水景園入園料

5ページの続きです



水景園入園料：大人：¥200 小学生・中学生：¥100

(60歳以上の年齢が書かれた証明書を持っている人は無料、障害者手帳などを持っている人と一緒にいる人の一人は無料、きょうと子育て応援パスポートを持っている保護者の一人は無料・25人より多いグループは安くなります)

時間：午前9時～午後5時 入園は4時30分まで

問い合わせ：けいはんな記念公園管理事務所 TEL: 0774-93-1200 FAX: 0774-93-2688 ホームページ: <http://www.keihanna-park.jp>

## Keihanna Plaza Upcoming Events

けいはんなプラザの催し物

けいはんな映画劇場 Keihanna Movies

「グレース・オブ・モノコ」"Grace of Monaco"

(2014年 米国・フランス)

時は1962年。モノコの王子の夫人をしている米国女優グレース・ケリーは、アメリカに帰国しハリウッドの「マーニー」という映画に出演しようとしています。帰国する前にモノコとフランスの関係が悪化します。グレースは、アメリカに帰国するかモノコに残るかを決めなければなりません。



日時：

3月20日(金) 午前10:30, 午後1:00, 午後6:00

3月21日(土) 午前10:30, 午後1:00, 午後3:30

場所：けいはんなプラザメインホール

一般の人 ¥1,000

中学生以下の人 ¥700

60歳以上の人 ¥700

けいはんな友の会メンバー ¥700

問い合わせ：(株)けいはんな 事業部

TEL: 0774-95-5115

けいはんなプラザプチコンサート

Keihanna Plaza Small Concert



▼日時：①3月18日(水) 午後0:15から0:45まで ②3月26日(木) 午後6時～6時40分・7時～7時40分

▼場所：けいはんなプラザアトリウムロビー

▼曲目：①シマノフスキ「メトープ op. 29」・リャードフ「舟歌 op. 44」(ピアノ)

②JAZZのタバ「A列車で行こう」「テネシーワルツ」ほか(ボーカル・ピアノ)

問い合わせ：けいはんなプラザ・プチコンサート実行委員会(関西文化学術研究都市推進機構内)

TEL: 0774-95-6128

クッキング Cooking

菜の花と大根の白和え

- 大根を5センチの短冊切りにして、塩少々を振る。
- 菜の花(ほうれん草)は5センチに切り、茹でて冷ます。
- ボウルでAの材料をよく混ぜる。
- (3)に水気を切った、(1)と(2)を加えてあえる。

材料… (2人分)

だいこん 大根-----100g  
な はな 菜の花 (ほうれん草)  
-----50g  
しお しょうしょう 塩 少々

A

カッテージチーズ---50g  
すりごま-----6g  
うすくちしょうゆ---6g  
きしょう 砂糖-----1g



クイックリスト Quick List

クイックリストへようこそ!

毎週、すぐ使える日常的な単語

のリストをご紹介します。

今週のテーマは：電車



クイックリスト

- 普通 - ふつう - Regular
- 急行 - きゅうこう - Express
- 鉄道 - てつどう - Railroad
- 切符 - きっぷ - Ticket
- 駅員 - えきいん - Train Station Attendant
- 新幹線 - しんかんせん - Bullet Train
- 自由席 - じゆうせき - Non-reserved Seating
- 指定席 - していせき - Reserved Seating
- 停車 - ていしゃ - Stopping

来週のテーマは：花見!

フィードバックお願いします! このリストはじゅうぶん? 簡単? 難しい? 学びたいこともあればメールください!

かんさいくこうまでのこうつう  
Transportation to Kansai Airport

関西国際空港エアポートリムジンバス (奈良交通)

Kansai Airport Bus

けいはんなプラザから:

関西国際空港まで乗れます。(片道は¥2,000)

予約は下の電話番号に電話してください。

出発	到着	出発	到着
4:10	5:50	14:50	16:30
5:50	7:30	15:50	17:30
6:50	8:30	16:50	18:30
7:50	9:30	17:50	19:30
9:50	11:30	18:50	20:30
11:50	13:30	19:50	21:30
12:50	14:30		

問い合わせ・予約:

奈良交通バス予約センター

TEL: 0742-22-5110 (受付時間: 8:30-19:00)

へんしゅうしゃのことは  
Note from the Editor

今年の冬は寒くて、正月は、雪も積もりましたね。でも、いよいよ春を感じられる季節になりました。これから、いちご狩りをしたりバーベキューをしたりする人はたくさんいると思います。もちろん桜ももうすぐ芽をだすでしょう。

精華町では、春のイベントや観光場所がたくさんあるので、情報を探すには、いちごやフェイスブック、町のホームページなどを見てください。

- ジェーク

ぜひ京都府国際交流員ブログを見てみてね!

<http://tabunkakkyoto.wordpress.com/>

## さいじつ・ぎょうじ Festivals and National Holidays

しゅんぶん ひ  
春分の日  
Vernal Equinox Day  
3月21日

しゅんぶん ひ ひる よる おな なが ひ  
春分の日、昼と夜が同じ長さになる日です。これから、昼がだんだん長くなって、その分、夜がだんだん短くなっていきます。春分の日が春の最初の日と考える人が多くて、「冬の寒さがやっとな消える」と言われています。そして、この日にはご先祖への感謝の気持ちを表すために、お墓参りにいく人も多

## おもしろいところ Places to Visit

はなみ  
花見  
Hanami (Cherry Blossom Viewing)

3月のおわりから4月の始まりに、「桜」というピンク色の花が咲きます。この季節、多くの方は友達や家族と一緒にきれいな桜を見に出かけます。この習慣は「花見」といいます。次のところがおすすです。

きょうとし さくら  
京都市 桜がきれいなところはたくさんあります。そのなかで特に有名なおところは、「哲学の道」と「円山公園」です。

てつがく みち なんぜんじ ぎんかくじ  
哲学の道は、南禅寺から銀閣寺までの2キロメートルの小さい道です。となり

に小さい川も流れていて、散歩しながら桜をゆっくり楽しめるところです。

アクセス：京都駅からバス5番にのって、「南禅寺永観堂道」でおります。

まるやまこうえん にぎ ふんいき たの う やたい  
円山公園は、もっと賑やかな雰囲気です。食べ物を売っている屋台などのブースがたくさんあって、中にはとても大きい枝垂桜（桜の種類）があります。この枝垂桜は夜、ライトアップされます。

アクセス：京都駅から、バス100番か206番にのって、「祇園」でおります。

ならけん ならし みなみ さくら  
奈良県 奈良市より南の、桜がとてもきれいな吉野山というところがあります。そこに3万本ぐらゐの桜の木があつて、日本の一番有名な花見場所の一つです。桜を見ながらハイキングなどをして人にとってはとてもいいところ

です。近鉄吉野駅から行けます。

しか ゆうめい ならこうえん さくら ほん き  
鹿でとても有名な奈良公園でも桜がきれいに咲きます。1700本ぐらゐの木も

ありますし、ゆっくり花見をしたい人にはオススメです。奈良公園は、近鉄奈良駅から歩いて10分ぐらゐで行けます。

せいけいちょう はなみ きねんこうえん すいけいえん  
精華町 ゆっくり花見できる場所があります。けいはんな記念公園の水景園が

いちばん有名ですが、精華町役場の北にある武内神社と同志社大学の南にある

観音寺にもきれいな桜があります。

じんこう うご  
人口の動き

## Seika Growth Watch

じんこう  
3月1日の人口:

[ ( ) 内は前月比 ]

じんこう  
人口: 37,469 (+26)

おとこ  
男: 18,063 (+12)

おんな  
女: 19,406(+14)

せたい かず  
世帯の数: 14,294 (+17)

## いちごコーナー

## Ichigo Corner

「いちごコーナー」はあなたのにほんでの生活などの意見を紹介するところです。郵便やFAX、Eメールで意見を送ってください。

## いちごの目的

## Ichigo's Aim

かんさいぶんかがくじゆつけんきゆうとし けんせつ  
関西文化学術研究都市の建設がすすみ、精華町にすむ人が増え、その中で外国人の人口も増えています。精華町内に住む外国人の皆さんが暮らしやすいように、精華町は毎月この情報紙を発行しています。この情報紙のニックネーム「いちご」(母、精華町の一番有名なもの)は、みんながわかるようにひらがなでつけました。

Since the advent of the Kansai Science City, the town of Seika, along with its foreign population, has been growing rapidly. In an effort to make the lives of foreign residents easier, the Seika Town Office produces this monthly newsletter. The newsletter's name, "Ichigo," means "strawberry," Seika's most famous product.

インターネットで「いちご」を見る

<http://www.town.seika.kyoto.jp/link/ichigo.html>